

CHAPITRE III.

MONTAGNES, ROCHERS, FONTAINES, CAVERNES, MINES.

- 1 महीध्रे^a शिखरि-क्ष्माभृद्-अहार्य-धर-पर्वताः ।
 2 अद्रि-गोत्र-गिरि-ग्रावाचल^b-शैल-शिलोच्चयाः ॥ १ ॥
 3 लोकालोकश् चक्रवालः^c
 4 त्रिकूटस् त्रिककुत् [समौ] ।
 5 अस्तस् [तु] चरमक्ष्माभृद्
 6 उदयः पूर्वपर्वतः ॥ २ ॥
 7 हिमवान् निषधो विन्ध्यो माल्यवान् पारियात्रकः ।
 8 गन्धमादनम् [अन्ये च] हेमकूटा-[-द्यो नगाः] ॥ ३ ॥
 9 पाषाण-प्रस्तर-ग्रावोपलाश्मानः^d शिला दृषत् ।
 10 कूटो [ऽस्त्री] शिखरं शृङ्गं
 11 प्रपातस् [त्] अतटो^e भृगुः ॥ ४ ॥

(1, 2) Montagne. — (3) Rangée de montagnes entourant la terre [limite de la lumière et de l'obscurité]. — (4) Montagne ayant trois sommets. — (5) Montagne occidentale [derrière laquelle le soleil se couche]. — (6) Montagne orientale [sur laquelle le soleil se lève]. — (7, 8) Montagnes diverses nommées dans le texte; savoir : l'*Himālaya*, ou la chaîne neigeuse du nord de l'Inde, la montagne appelée *Nichadha*, le *Vindhya*, ou la chaîne tropicale qui sépare le sud du nord de l'Inde, le *Mālyavat*, le *Pāriyātraka*, le *Gandhamādana* et l'*Hémakoûta* [outre d'autres comme le *Malaya*, le *Tchitrakoûta*, le *Maināka*, etc.]. — (9) Pierre ou rocher. — (10) Pic ou sommet. — (11) Précipice.

^a महीध्रेः ou महिध्रेः et महोध्रेः. — ^b ग्राव-अचल. — ^c Ou चक्रवाडः. — ^d ग्राव-उपाल-अग्रमन्. — ^e Ou suivant une autre leçon तटः.